

IECUSE



ARKA

Organo Informativo del
INSTITUTO DE
ESTUDIOS DE CULTURA Y
SOCIEDADES EUROPEAS,
A.C.

de informaciones

A.C.

México, D.F.

16 a 29 de Febrero de 1984

No. 4

Valor de recuperación sin porte \$7.50

EL PREMIO A WALESA, ES UNA DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS

DISCURSO DE EGIL AARVIK, OSLO, 10 DE DICIEMBRE 1983

ISSP 24/83). Su Majestad, Su Alteza Real, Vuesttras Excelencias, Señoras y Señores: "Considerando que el reconocimiento de la dignidad inherente y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana es el fundamento de la libertad, justicia y paz en el mundo..."

Así comienza el texto de la Declaración de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, declaración que con su definición del concepto de paz, forma la base de la decisión del Comité Noruego del Premio Nobel, de otorgar el Premio Nobel de la Paz de este año al Dirigente sindical Polonés, Lech Walesa.

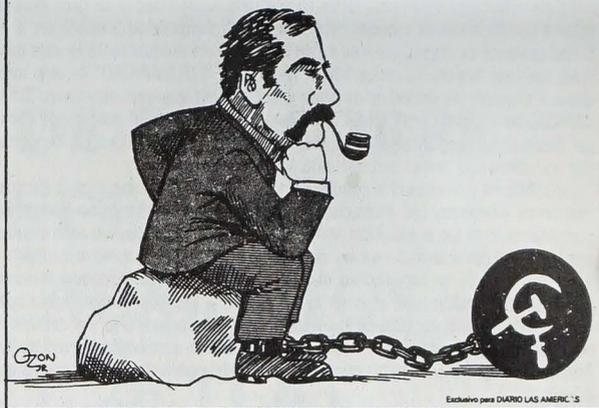
La campaña en pro de los derechos humanos es, necesariamente, una parte inseparable de la lucha por la paz. La selección del ganador del Premio Nobel de la Paz con base en estas consideraciones no es nueva; laureados tales como el sudáfricano Albert Luthuli, Martin Luther King, de los Estados Unidos, Andrei Sakharov, de la URSS y el argentino Adolfo Pérez Esquivel, recibieron sus premios por las mismas consideraciones. El comité cree que el ganador del premio de este año, puede justamente ocupar su lugar entre este conjunto de luchadores por los derechos humanos.

La consideración de la cuestión de los derechos humanos plantea el bien conocido problema: "¿Por qué la humanidad avanza tan lentamente?" Sin embargo, se ha reconocido más generalmente, que la paz ganada y defendida mediante la violación de los derechos humanos, es una paz que no puede ni debe ser permanente.

La presente generación tal vez ha aprendido esto de una forma que ninguna generación anterior ha experimentado. La ocupación militar y el dominio extranjero, junto con los males asociados del terror físico y mental han hecho que cada vez más gente entienda la gran verdad - que "la libertad y la vida son una entidad". Se crea la paz donde la gente vive y respira en libertad, y donde uno hace lo que le hacen a uno.

Podemos asumir que tales pensamientos yacen detrás de la declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas - los cuales han sido adoptados por la

¿Y A ESTO LE LLAMAN EL PAIS DEL PROLETARIADO?



Exclusivo para DIARIO LAS AMERICAS - S

comunidad mundial como la base de la coexistencia pacífica entre los pueblos y las naciones. Para el Comité Noruego del Premio Nobel fue natural considerar al Premio de la Paz a la luz de esta declaración. A través de la presentación del premio de este año, el comité llama otra vez la atención de la comunidad mundial hacia su propia definición del concepto de la paz.

De esto se desprende que las deliberaciones y decisiones del comité son necesariamente independientes de las limitaciones políticas y nacionales. Las orientaciones proporcionadas al Comité en el testamento de Alfred Nobel estipulan que la presentación del Premio de la Paz es exclusivamente responsabilidad del Comité, y que no puede ser influida por fuerzas exteriores. Así, el Premio Nobel de la Paz nunca puede ser más - o menos - que una mano extendida a los individuos o grupos que expresan el anhelo por la paz y la libertad sentido por todos los pueblos del mundo, dondequiera que vivan. Creemos que es en el espíritu del Legado de Alfred Nobel que el Premio de la Paz debe ser un gesto de solidaridad con aquellos que, al servicio de la paz, luchan por los más altos ideales de la humanidad.

La dignidad humana es un concepto importante en este contexto. La frase tiene dos connotaciones centrales: primeramente que la dignidad de la humanidad es inviolable, y en segundo lugar que cada uno de los seres humanos posee el mismo valor eterno. Un corolario natural de esto es, que todos tenemos el deber común de defender la dignidad humana. Todos los pensamientos de solidaridad - incluso la orden de amarse mutuamente - tienen su fundamento aquí. La dignidad humana es una posesión compartida por la humanidad, una posesión de la que todos tenemos una parte y en la que todos tenemos responsabilidad. Todos nos hallamos unidos en un grupo común que hace imposible que no nos veamos afectados por la suerte de los demás.

Otro ganador del Premio Nobel, Ernest Hemingway, inicia una de sus novelas con una cita famosa del poeta inglés, John Donne, que ilustra este punto con claridad casi impresionante:

"Ningún hombre es una isla, entero en sí mismo; cada hombre es un trozo del continente, una parte del todo; si el mar arrastrara un trozo de tierra, Europa sería la que lo ha perdido, como si fuera un promontorio; como si fuera una propiedad de tus amigos o tuya propia; la muerte de cualquier hombre me afecta, porque estoy involucrado con la humanidad; y por lo tanto nunca trates de saber por quién doblan las campanas; doblan por tí".

Esta es la forma en que debemos experimentar la unidad de la humanidad. "La muerte de cualquier hombre me afecta". Cada uno de los hermanos encadenados son mi vergüenza. Cada ansia por la libertad suprimida, cada derecho humano violado, es una derrota personal para mí — porque estamos unidos en la humanidad y compartimos el destino de los demás.

Surgido de este ideal de unidad humana el ganador del premio de este año ha levantado una antorcha ardiente, un nombre brillante, el nombre de "SOLIDARIDAD". Ha levantado la antorcha ilesa; la palabra, el espíritu y el pensamiento de la libertad y los derechos humanos fueron sus armas. Y, como es a menudo el caso, la lucha involucró gran sacrificio personal, aunque el objetivo era algo tan sencillo como el derecho de los Trabajadores a establecer sus propias organizaciones. Este es un derecho que, nuevamente, es confirmado en la declaración de derechos humanos de la comunidad mundial.

El Comité Noruego del Premio Nobel ha evaluado la contribución de Lech Walesa en este campo, como de esencial importancia en la campaña para establecer la libertad universal de organización en todos los países. Es precisamente en este contexto que Lech Walesa ha convertido el nombre de "SOLIDARIDAD" en algo más que una expresión de unidad de un grupo que lucha por intereses especiales. SOLIDARIDAD ha llegado a representar la determinación de resolver conflictos y eliminar desacuerdos mediante negociaciones pacíficas en las que todos los involucrados se reúnan con mutuo respeto para la integridad del otro.

Los conflictos y desacuerdos pueden ser variados, y pueden dar lugar a muchas reacciones diferentes. Los involucrados inevitablemente confrontarán decisiones complicadas. Esta fue la situación un día de agosto de 1980, cuando Lech Walesa trepó sobre la cerca de acero en los astilleros Lenin en Gdańsk, tomó el micrófono, y de una plumada se convirtió en el Líder de la Solidaridad Polonesa. Arrastró abrumadoras dificultades: la elección de estrategia no fue fácil. El objetivo era suficientemente claro: el derecho de los Trabajadores para organizarse y el derecho a negociar con los funcionarios del país sobre la situación económica y social de los Trabajadores. ¿Pero cuál de los muchos caminos disponibles lo llevarían a este objetivo?

Esta no es la ocasión de evaluar la situación política en que Lech Walesa se encontró. Baste decir que fue difícil. Más interesante para nosotros ahora es el hecho de que la estrategia elegida por Walesa fue la de la *paz y la negociación*. Y como siempre en tal situación, la disposición a negociar implicaba la disposición a transar —esto porque era obvio que el oponente también combatía condiciones adversas, tanto económicas como políticas. SOLIDARIDAD llegó a representar, como resultado de una movilización de la voluntad nacional, la llamada "Oposición Social Polonesa", la posibilidad de una solidaridad de opinión en toda la nación. Esta no era una oposición que involucrara el uso de fuerza física. Más bien era una cuestión de poder espiritual o intelectual, el cual, debido a su *aceptación universal en la población*, permeaba al sistema y disolviera los conflictos desde adentro.

Siguiendo este curso pacífico, sin recurrir a la violencia, SOLIDARIDAD rápidamente se convirtió en un movimiento en expansión. El valor que mostró Lech Walesa al salir adelante *abiertamente y desarmado*, fue recompensada abrumadoramente por los millones de Trabajadores y Campesinos Poloneses que se unieron en esta lucha.

Así, al otorgar el Premio Nobel de la Paz a Lech Walesa, el Comité no sólo desea que sea considerado como una muestra de respeto, sino también como una expresión de gratitud por el valor pacífico que mostró al elegir su rumbo.

Que Walesa y el movimiento que encabeza están de acuerdo con los más elevados ideales humanos, lo confirman las estrechas relaciones que han existido entre SOLIDARIDAD y la Iglesia Polonesa. Esta interdependencia se basa no en intereses políticos comunes, sino más bien en una *unidad ideológica*, en la percepción de *valor humano y derechos humanos*.

No ha escapado a la atención del Comité el que la Iglesia Polonesa, que es una Iglesia popular en forma que pocas iglesias europeas lo son, haya apoyado tan consistentemente a Lech Walesa; esto ha dado a SOLIDARIDAD una invaluable fuerza moral. Uno tiene grandes esperanzas en el papel que la Iglesia puede llegar a desempeñar en la sociedad polonesa, en vista de su posición entre el pueblo.

Como personas del exterior estamos particularmente conscientes de la forma en que SOLIDARIDAD —también a través de su unión con la Iglesia— ha mostrado su disposición en pro de la paz y la reconciliación. Los hemos visto unirse en decenas de miles en y alrededor de las Iglesias en oración por su tierra y su causa. Los hemos visto mojar con sus lágrimas las coronas de flores de las víctimas de la lucha

por la libertad. Y hemos comprendido que su lucha sin armas es una lucha que libran no sólo por su propio bien, *sino también por todos los pueblos amantes de la libertad en todo el mundo*.

Es en esta perspectiva que el Comité Noruego del Premio Nobel ha visto la contribución de Lech Walesa. El camino que él eligió fue el camino de la negociación, la paz y la reconciliación.

En el mundo en que vivimos, es pasmosamente claro que la detente y la solución pacífica de los conflictos es más necesaria que nunca antes. Hemos visto demasiado a dónde puede conducir el uso brutal de la fuerza. Si la historia nos ha enseñado algo, es que el uso de la violencia y el poder puede, a la larga, sólo movilizar los poderes de la muerte.

Desgraciadamente, también hemos aprendido que la voz de la historia no siempre habla de victoria para la humanidad y la paz. Es pertinente preguntar si las actitudes idealistas y moralmente sanas tienen, de hecho, una oportunidad de triunfar.

Naturalmente, esta cuestión también puede plantearse en el caso de Lech Walesa. *Es cierto que sería extraño que las causas que él representa no triunfaran, aunque sea a la larga*. El no era un buscabullas político: más bien se ocupaba de los intereses y demandas presentes de los Trabajadores Poloneses. Pero tales demandas no siempre fueron atendidas, aunque son tan justificadas, como lo son en el caso de Lech Walesa. No, Lech Walesa no esgrimió una bandera revolucionaria, y no blandió otra arma que la pacífica arma de la huelga, que está aceptada en la comunidad mundial. Tampoco demandó apoyo con base en las declaraciones de derechos humanos emanadas de las Naciones Unidas y el Convenio de Helsinki. Sólo deseaba negociar. Sólo dos cosas eran de urgente interés: las condiciones sociales de los Trabajadores y su derecho a negociar.

El fondo de esta determinación era el simple hecho de que *estos derechos no eran reconocidos*. Esto dio lugar a estallidos de amargura universal en varias ocasiones previamente —en 1956, en 1970 y nuevamente en 1980. Todos estos estallidos se relacionaban con precisamente estos problemas: condiciones sociales, libertad de expresión y el derecho a organizarse.

Uno puede preguntarse razonablemente por qué ha de ser tan difícil lograr reconocimiento a tales objetivos. Quienes saben un poco de la historia del movimiento obrero internacional, sabrán que tales dificultades siempre han estado presentes. También es notable, sin embargo, que los derechos elementales de los pueblos trabajadores puedan ser negados, sea cual sea la ideología o sistema económico a la que pertenezcan los países respectivos. Se podría, quizá, creer que hay límites tras los cuales no es necesario luchar por los derechos de los trabajadores; obviamente tales límites no existen.

Es claro que, aunque Lech Walesa primordialmente hizo campaña en pro de los derechos sociales elementales sin desafiar a la estructura de poder establecida, su campaña tuvo inevitablemente matices políticos e ideológicos. Su campaña fue también necesariamente una campaña por los derechos humanos, y como tal, las autoridades políticas lo interpretaron inevitablemente, como una obstrucción contra el sistema.

Al crecer la oposición política a SOLIDARIDAD, su propia conciencia de postura en pro de la humanidad y los derechos humanos se hizo más patente. Se hizo cada vez más obvio que la campaña de Lech Walesa por los derechos de los trabajadores *fue desde el comienzo una contribución a la campaña general por los derechos humanos en el mundo*. Esta conexión fue enfatizada cada vez más —especialmente por los grupos intelectuales dentro del movimiento, y también por la Iglesia Polonesa.

Los luchadores por los derechos humanos, independientemente de dónde en el mundo han vivido y trabajado, han tenido siempre un problema común: cómo puede ser realizado el objetivo idealista cuando uno está obligado, al mismo tiempo, a tomar en cuenta las posibilidades prácticas en la situación dada. ¿Es sensato moderar las demandas y la campaña para lograr una mejoría paso a paso?

Lech Walesa confrontó este problema. ¿Fue una táctica cautelosa —con la posibilidad de ganar algún terreno— la correcta? ¿O debía uno arriesgarse —y correr el riesgo de perderlo todo? Es imposible entender al movimiento polonés de SOLIDARIDAD sin conocer este problema.

Una evaluación realista de la situación existente sugeriría que el mejor camino era buscar una combinación del existente gobierno de un partido, con un pluralismo social que permitiera la libertad de organizarse y negociar —a cualquier costo en el futuro. Tal solución fue el primer modelo de negociación.

Ahora sabemos, que aún esta estrategia moderada fracasó. SOLIDARIDAD es hoy una organización prohibida. Las negociaciones y huelgas destinadas a enfatizar la seriedad de las negociaciones —condujeron al estado de emergencia y al arresto y encarcelamiento de Lech Walesa.

Y aunque el estado de emergencia está rescindido y Walesa está libre, su libertad es limitada. Su propia evaluación de la situación no le permitió estar presente aquí hoy.

El asiento del Laureado con el Premio Nobel de la Paz está vacío; no será su voz

la que oigamos. Por lo tanto, trataremos con más empeño de escuchar el discurso silencioso desde su lugar vacío.

En el presente Lech Walesa no puede ser presentado como un vencedor al final de una lucha llena de sacrificios. El camino por él elegido no es corto y fácil. Y podría parecer que los objetivos que se fijó están aún distantes.

¿Pero está Lech Walesa realmente callado hoy? ¿Está completamente sin victoria? ¿Su causa ha sufrido derrota? Muchos son de la opinión de que su voz nunca ha sido más fuerte y llegado más lejos que ahora. El electricista de Gdańsk, el hijo del carpintero del valle del Vístula, ha logrado elevar la bandera de la libertad y la humanidad tan alto, que el mundo entero puede verla una vez más. El poder de su creencia y visión no se ha debilitado. Sus actos se han convertido en un capítulo en la historia del laborismo internacional, y el futuro reconocerá su nombre entre los de aquellos que contribuyeron al legado de libertad de la humanidad. Una vez más, la piedra rechazada por el constructor se ha convertido en una piedra angular; esta vez, una piedra angular en el edificio de la libertad y la democracia que la humanidad con diversos grados de éxito, está tratando de erigir en nuestro mundo.

De cualquier modo, es seguro que los esfuerzos de Lech Walesa tienen un mensaje importante para nuestros tiempos. Es opinión del Comité, que él se yergue como una inspiración y un ejemplo brillante para todos aquellos que, en condiciones diferentes, luchan por la libertad y la humanidad.

Si en un futuro que esperamos no sea muy lejano, volviera a producirse un intento por transar entre las autoridades polacas y los Trabajadores y Campesinos del país, la participación de Lech Walesa será tan necesaria como indispensable.

Pues él, es un vencedor a los ojos del Trabajador ordinario o Trabajador del campo; es un vencedor a los ojos de la gente y de su Iglesia. Y es uno de los grandes voceros en el mundo de hoy, del anhelo de libertad que nunca puede ser acallado.

Lech Walesa ha hecho a la humanidad más grande y más inviolable. Su ambivalente buena fortuna, es que ha ganado una victoria que no es de éste, nuestro mundo político. La entrega del Premio Nobel de la Paz a él hoy es un homenaje al poder de la victoria que radica en la creencia de una persona, en su visión y su valora para acudir a su llamado.

Egil Aarvik es el Presidente de la Comisión del Premio Nobel.

DECLARACION DE TKK SOBRE LAS RAZONES PARA OBJETAR LOS AUMENTOS DE PRECIOS, 26.11.83

(SSP-24/83). El 1 de noviembre de 1983, la dirección clandestina de SOLIDARIDAD, la Comisión Provisional Coordinadora (TKK), emitió una declaración sobre los aumentos de precios en Polonia.

El 26 de noviembre, la TKK emitió una declaración sobre los motivos para objetar los aumentos a los precios, razones basadas en recomendaciones de sus asesores económicos. El texto completo de esta declaración es el siguiente:

"1. Hace dos años las autoridades justificaron la imposición de la ley marcial diciendo que era un paso necesario para salvar a la economía de ulterior deterioro. Contrariamente a sus expectativas, la situación reinante hoy no es mejor de ninguna manera de lo que fue en 1981. Siguiendo una prolongada declinación en 1982 (mucho más profunda de lo que sugieren las estadísticas oficiales), el nivel de producción este año prácticamente no es más elevado que el del año pasado. La deuda exterior sigue aumentando. Pese a los aumentos de precios sin precedente registrados en 1982, los que significan una disminución real en los salarios del 25% (según estimaciones oficiales, más altos unos cuantos puntos de porcentaje), la economía permanece esencialmente desequilibrada. Ha habido una dramática disminución en el consumo, tanto de alimentos como de artículos industriales. Aparte de unas cuantas excepciones, toda clase de alimentos escasean más que en 1981. La relativa mayor disponibilidad en las tiendas de algunos alimentos, se debe, o a los precios mucho más elevados o bien, a las menores raciones (especialmente de carne). Lo mismo se aplica, en términos generales, a los artículos industriales. La dramática situación en la industria de la construcción continúa, y no hay mejoría en los servicios de salubridad. La protección del medio ambiente se ha detenido por completo. Ningún programa sensato para vencer la crisis ha sido elaborado.

2. La crisis se debe a los absurdos del sistema económico y al carácter antidemocrático del sistema político. SOLIDARIDAD luchó por una reforma completa de ambos aspectos. Sin embargo, la reforma fue boicoteada por las autoridades, que se rehusaron a aceptar la existencia permanente de SOLIDARIDAD. Estas fueron también las razones por las que el acuerdo sobre las medidas para vencer la crisis demostraron ser imposibles. Las autoridades se negaron a aceptar un programa que integraría las reformas con las medidas económicas (y en algunos casos so-

cialmente impopulares). Aquí hay que admitir que nosotros mismos nos vimos afectados por los muchos años de la "propaganda del éxito", y dejamos de comprender la plena profundidad de la crisis.

Ahora, con SOLIDARIDAD empujada a la clandestinidad, todas las reformas al sistema han sido, contrariamente a las cínicas declaraciones de las autoridades, casi completamente bloqueadas. Todo lo que queda del paquete entero de cambios en el sistema económico y político, son algunos intentos ineptos para activar parcialmente el mercado. Todas las acciones tomadas por las autoridades se han subordinado al objetivo de restaurar las reglas del llamado "socialismo real" y a fortalecer el despiadado dominio, no tanto del partido comunista, sino más bien de ese estrecho círculo que ejerce el puro poder físico.

3. En lugar de acuerdos sociales tenemos ahora la fachada del PRON. (Movimiento Patriótico para el Renacimiento Nacional), que sirve para disfrazar el poder dictatorial. Todas las instituciones destinadas para asegurar la participación del ciudadano en los asuntos del Estado, han sido, o disueltas o han quedado sujetas al control del grupo gobernante. La "disciplina" ha sido restaurada en los medios masivos de comunicación. El total control de los cuadros, por medio de la llamada nomenclatura, ha sido consolidado. Todas estas medidas afectan profundamente la actitud del pueblo hacia el trabajo. Privados de la más elemental influencia en las decisiones que afectan sus vidas y hostiles a las autoridades, trabajan solamente bajo la restricción de las presiones económicas, haciendo sólo hasta donde tienen que hacer. Pero es precisamente la actividad social la que se necesita para salir de la crisis. Al rechazar toda clase de transacción política, las autoridades imposibilitan el desbloqueo de la principal reserva que tiene Polonia a su disposición: la disposición a hacer sacrificios, el entusiasmo, la transformación de las actitudes negativas y la indiferencia en actitudes sociales positivas.

4. Otras consecuencias del rechazo por parte de las autoridades, de las reformas y el acuerdo social, son las relaciones de Polonia con el Occidente. Los países del Occidente han asumido una actitud crítica hacia la violación de los derechos humanos en Polonia (los que el gobierno, en el Acuerdo de Helsinki, se había comprometido a respetar), e impusieron sanciones o se abstienen de otorgarnos ayuda económica. Una masiva propaganda trata de convencer a la sociedad, de que esas

4

sanciones son las responsables de la continua crisis. Esta es una *mentira obvia*. La crisis continúa porque se han detenido las reformas y porque nuestras autoridades ineptas no han conseguido ganarse el apoyo popular. Las sanciones son meramente simbólicas, pero la falta de ayuda económica es un asunto muy serio.

Las enormes deudas y las muy limitadas posibilidades de aumentar las exportaciones, han hecho insolvente a Polonia. Polonia puede ser declarada en quiebra y su economía, aún sin sanciones, puede quedar estrangulada. El Occidente también puede, continuando su negativa a dar ayuda y al mismo tiempo reprogramando el pago de nuestras deudas (es decir, mediante una política neutral) hacer imposible la pronta terminación de la crisis. Es, de hecho, esta opción, la que se está realizando en este momento, de una forma más o menos coordinada, pero el Occidente también puede decidir acudir en nuestra ayuda. Tal ayuda es necesaria, aunque no suficiente, condición para superar la crisis. A estas alturas es sumamente evidente lo muy necesaria que es, ya que es claro que el gobierno puede contar solamente con muy limitado apoyo (económico) de la URSS.

De esta forma, la economía polonesa es doblemente afectada por las autoridades: por su negativa a llegar a un entendimiento nacional que bloquee la actividad social y al privarla de su ayuda exterior necesaria. Las repetidas declaraciones de que no sucumbiremos a las presiones occidentales son así, un equivocado uso de las palabras, destinado a proteger una política que descuida el más elemental interés nacional.

5. La presente política tropieza con la desaprobación, aún la hostilidad, de la abrumadora mayoría del pueblo, y esto, a su vez, hace que las autoridades amplíen el aparato de la violencia. El ingreso nacional es cada vez más afectado por los gastos en las fuerzas de seguridad y el ejército (usado también como instrumento de represión), y esto acentúa la escasez de muchos artículos de producción y consumo. El empleo improductivo de una gran masa de personas en el aparato de represión, los aparta del trabajo productivo y contribuye al desequilibrio del mercado.

6. El bloqueo de las reformas, en particular de los cambios que iban a hacer posible la supervisión social de la economía, es (como lo fue en los años 70) la causa de nuevos errores en la política económica. Ha vuelto a surgir la posibilidad de que varios sectores de la burocracia central dominados por intereses mezquinos, den lugar a una general ineptitud económica. Esos intereses boicotean efectivamente aún elementos de reforma, tales como los que las autoridades han decidido implementar, es decir, la activación del mercado y dar primacía a la inversión. La administración económica, libre de cualquier presión efectiva, sigue pasiva ante problemas tales, como la solución del acertijo de la construcción de viviendas, la protección al ambiente y el estímulo a las exportaciones, pero incesantemente interfiere, contrariamente a los principios de la reforma, en las decisiones de las empresas, aumentando así, inevitablemente, el caos.

7. Los intereses del aparato del poder están más seguramente afianzados. Son ellos los que determinan la distribución del ingreso nacional. Un número de privilegiados sistemas de distribución de los artículos de alta calidad siguen existiendo. Estos son la fuente de los beneficios privados para los miembros del aparato gobernante y, además, les permite aumentar la dependencia de ellos, entre sus clientes. Existe un vasto sistema de privilegios en la política de pagos, en la asignación de viviendas, servicios de salud, facilidades de recreación, viajes al extranjero, etcétera.

El aparato del poder se ha mostrado suficientemente fuerte para bloquear el procesamiento de los culpables de causar la crisis económica. Las tácticas aplicadas son sencillas: esperar hasta que la tormenta termine. El objetivo es también obvio: impedir la revelación de hechos que pudieran incriminar también a aquellos que están ahora en el poder.

La determinación de conservar intacto el monopolio del poder, impele a las autoridades a sabotear, aun, actividades tales como la ayuda planeada de la Iglesia a la agricultura, financiada por fuentes del Occidente. Aunque este plan no ha sido formalmente rechazado, el ritmo excesivamente lento con que está siendo tratado, de hecho puede provocar su completo fracaso.

8. Todos los medios de salvaguardar el nivel del consumo reduciendo la inversión, han sido ya agotados. Cualquier corte ulterior significará estancamiento prolongado y profundización del retraso económico. Si no hay temprana mejoría en el sistema de administración económica, si las autoridades se aferran a su política de defender el comprometido sistema a toda costa, toda la sociedad polonesa estará destinada a penalidades de duración indefinida, sin ninguna perspectiva de mejoría. Hay que esperar nuevos intentos por arrojar la culpa a la sociedad. Las condiciones materiales de sectores enteros de la población, antes que todos los

trabajadores y la intelectualidad, estarán severamente amenazadas.

Hay verdadera amenaza de que Polonia sufra degradación histórica. Es una amenaza que todos debemos combatir.

9. La política de hacer que grupos sociales esenciales soporten la carga de los costos de la crisis ha asumido, en los dos últimos años, la forma de:

continuos aumentos de precios, sobre todo de los alimentos y artículos industriales esenciales,

Las presiones, parcialmente exitosas, de alargar la semana de trabajo y limitar la libertad personal de los trabajadores, al prohibir el cambio de empleo,

La ausencia de acción energética para contener la degradación del medio ambiente y mejorar la vivienda y la atención de salud.

10. Por el momento, el aumento de precios es el tema de mayor actualidad. Anunciados para inicios del año nuevo, serán bastante altos, con muy poca compensación (es decir, será una operación de drenaje). Tendrán como resultado una baja considerable en el nivel de vida, lo que será particularmente grave para las familias más pobres y las personas de ingresos medianos.

El anuncio ignora el hecho de que un nuevo incremento en los precios no tiene posibilidades de resolver ningún problema económico serio, que los comestibles ya son costosos y que todos los medios de aumentar la producción de alimentos de ninguna manera han sido agotados. Se trata, pues, de un patente ejemplo de una política que no tiene en cuenta los intereses sociales fundamentales. Si bien, decididamente nos oponemos a este plan particular, deseamos aclarar al mismo tiempo que no estamos contra cualquier aumento de precios. Obviamente, la economía no puede funcionar estando permanentemente rígidos los precios. Esto ya fue reconocido en el programa de SOLIDARIDAD, adoptado en el congreso de Gdańsk. Aunque la reforma económica no está siendo implementada, no queremos ponerle obstáculos adicionales.

Sin embargo, podemos aceptar aumentos de precios sólo cuando son absolutamente necesarios y cuando los intereses de sectores básicos de la sociedad están adecuadamente salvaguardados. Esto significaría introducir un sistema general de compensaciones para aumentos de precios a los alimentos y a cuando menos algunos artículos industriales y servicios. Una obligación para introducir tal sistema, fue aceptada por las autoridades en el arreglo de huelga, pero esta obligación, al igual que muchas otras, nunca ha sido cumplida. Esta falta de cumplimiento no impidió la inflación (el principal argumento de las autoridades contra la compensación) la que, en cambio, ha aumentado aún más. Resultó, a mayor abundamiento, en una caótica estructura de salarios y en una desigualdad de ingreso, que no tiene justificación económica. Este punto de vista es compartido aún por lo economistas pertenecientes a los organismos patrocinados por el mismo gobierno, tales como el Consejo Económico Consultivo.

11. Un aumento significativo de precios a los alimentos no es indispensable, ya sea para el mercado o para la economía en general. En cambio, será socialmente perjudicial, no solamente porque afectará principalmente a las familias más pobres, sino primordialmente porque ahondará las disparidades sociales y el sentido de injusticia. Los precios más altos de los comestibles, aumentarán inevitablemente las presiones para aumentar los salarios. Con todo, éstos serán obtenidos sólo por grupos con mayor fuerza económica y política, los privilegiados y las empresas industriales de las que las autoridades dependen más vitalmente. Por otra parte, las empresas pequeñas y medianas, los trabajadores de servicios, profesores, el servicio de salud —permanecerán atrás. El grupo que sufrirá más es el de los pensionados, cuyo ingreso real se hunde constantemente. En rigor, las autoridades a sabiendas han escogido una política inflacionaria de aumentar precios, por una parte, y aumentar selectivamente salarios por la otra parte. Es una política marcadamente divisionista, que les permite comprar la lealtad de grupos seleccionados.

12. En el presente, SOLIDARIDAD no puede actuar negociando y firmando convenios con el gobierno. Sin embargo, esto no significa que estemos del todo indefensos. Podemos y debemos ejercer presión sobre el gobierno por todos los medios posibles. Debemos continuar presionando por auténticas reformas económicas, y sobre todo, resistir los intentos de desviar el costo de la crisis y de las ineptas políticas oficiales sobre los hombros del pueblo. La experiencia ha demostrado que en ausencia de presión social efectiva, como regla, las autoridades imponen sus propios intereses de grupo, en vez de las demandas de efectividad económica, sobre los intereses generales de la sociedad. Eso es lo que ocurrió en los años "cincuenta", en los "sesentas", en los "setentas" y es lo que sucede ahora".

PRUEBAS DE BESTIALIDAD E IGNOMINIA

BDI 79/84. Carta abierta al profesor Andrzej Burda.

Señor profesor:

Me enteré en los periódicos que acaba usted de festejar sus setenta años y que recibió usted en esta ocasión las felicitaciones de numerosas personalidades.

Permítame agregar las mías. Le deseo que reencuentre el camino de los valores a los que ha sido usted fiel en el curso de los últimos años. Se acarrió usted el respeto de muchas personas por un acto significativo de protesta respecto a la política de las autoridades, al renunciar a las filas del POUP.

Sé que después de agosto de 1980 se reintegró usted al partido y que se ha convertido usted en adversario declarado del NSZZ SOLIDARNOSC así como yo me he convertido en un ferviente partidario de ese Sindicato. Como ni por un momento sospeché que fuera usted un oportunista, esta divergencia total no ha afectado el respeto que yo tenía por vuestra persona.

Hace muchos años escribí una crítica entusiasta de su libro "Los Años de Lucha y de Esperanza" en el que usted se pronunciaba de manera decisiva contra todos los tipos de dictaduras policíacas. Hace algunos años yo era redactor de un periódico, que aparecía sin censura y en cuyas columnas usted quiso escribir un artículo. Las columnas de la prensa oficial le estaban a usted entonces prohibidas y el general Jaruzelski, entonces ministro de gobierno de la RPP y miembro del buró político del C.C.* del POUP no le dirigía cartas de felicitación. Esto me da hoy el derecho moral de escribirle esta carta.

Usted es profesor de derecho y autor de obras que tratan de la legalidad. Usted aseguró la función de Procurador General de la República Popular de Polonia en la época de los procesos de rehabilitación de personas detenidas a despecho de las leyes durante los años del stalinismo. Ciertamente se interesará usted por los extractos de los considerados de los veredictos de la Suprema Corte que le citaré:

"Por informaciones falsas hay que entender no solamente las informaciones que no están en conformidad evidente con la verdad, sino también aquellas que contienen elementos conformes con la verdad, pero escogidos de tal manera que omiten detalles de importancia (...) resulta un conjunto que presenta características de una información falsa. (...) Una información de este género puede suscitar desórdenes públicos porque implica ataque a la confianza en el poder". Tal fue la réplica de la Suprema Corte cuando se le aportaron pruebas de que los acusados no divulgaban informaciones falsas, es decir, no fundadas en la verdad.

He aquí un extracto:

El mundo actual está dividido no solamente desde el punto de vista político o económico sino también desde el punto de vista militar. La República Popular de Polonia, en su calidad de país socialista, forma parte de los estados de la Comunidad Socialista y es miembro tanto del Comité de asistencia Mutua* como del Tratado de Varsovia; vínculos particulares de amistad y cooperación unen a nuestro

país en virtud de un acuerdo a este efecto con el primer estado socialista, la URSS. Esto es explicado también en el artículo 6, Párrafo 2, de la Constitución. Su amistad con la URSS y su particular participación en el Tratado de Varsovia garantizan a Polonia su vida y su existencia como Estado. También la capacidad de defensa de nuestro país no es solamente de base técnica, de organización y de buen funcionamiento de nuestras Fuerzas Armadas, sino también depende de la alianza militar de la Comunidad Socialista, de su cohesión. Tal es la justificación de la tesis del veredicto según la cual al criticar los actos del gobierno de la URSS y al preconizar una nueva forma de relaciones polaco-soviéticas, los acusados han caído bajo la acción del artículo 123 del código penal que concierne a una acción que contribuya a debilitar la capacidad de defensa de la República Popular de Polonia.

Tercero y último extracto de los considerados:

"Por silencio es preciso igualmente comprender una actividad cuyo fin es el impedir la actividad constitucional de los organismos supremos del poder o de la administración del Estado. Se trata, pues, del género de actividad que llega hasta paralizar y aniquilar las acciones jurídicas de la autoridad". Tal fue la réplica de la Suprema Corte cuando se aportó la prueba indiscutible de que los acusados se rehusaban a recurrir a la violencia en su acción.

Se trata de extractos no de veredictos que daten de los años stalinianos, sino de aquellos que han sido pronunciados ahora en 1983.

Es inútil explicarle que son pruebas de estupidez y de ignominia. Es inútil explicarle que "por haber omitido detalles" se puede condenar a toda persona que critique al gobierno (y a usted mismo por su artículo de hace algunos años); que según la lógica de la Suprema Corte Wladyslaw Gomułka, por ejemplo, cometió en 1956 el crimen de "debilitamiento de la capacidad de defensa" y que, en la República Popular de Polonia, Ghandi y Martin Luther King serían juzgados por "haber trastornado el sistema por la violencia"... Todo eso usted lo sabe mejor que yo. Pero si usted no toma públicamente posición en este asunto y si sigue escribiendo sus folletos y aceptando las cartas de felicitaciones emanadas de las personas responsables de infringir la ley permanentemente se pone usted al mismo nivel de los jueces perjuros que distribuyen esas condenas vergonzosas. Le deseo que sea de otra manera.

Casa de Detención de Varsovia
Adam Michnik

Esta carta de Adam Michnik fue enviada de Polonia a la redacción de "Kultura" que no pudiéndola publicar más que en su número de marzo de 1984, la transmitió a nuestro órgano informativo.

*C.C.: Comité Central.

TRATO DOBLE

Tygodnik Mazowsze No. 68, en un artículo titulado: "Trato Doble", dice:

Algo asombroso ha ocurrido: el gobierno de la República de Polonia Popular rechazó firmemente la oferta norteamericana de levantar ciertas sanciones económicas. El ofrecimiento concierne a la renovación de pláticas para la programación de las deudas polacas (garantizadas por los gobiernos occidentales) y el permiso para pescar en aguas territoriales de los Estados Unidos.

¿Qué hay detrás de esta firme indisposición de las autoridades polacas para aceptar el ofrecimiento de Reagan? Después de todo, constantemente nos dicen que las sanciones están causando mucho daño al gobierno, al grado de que no puede sacar al país de la crisis.

No es difícil descubrir el juego hipócrita que realizan las autoridades polacas. Las sanciones norteamericanas le dan una excelente excusa de propaganda, mientras que sus efectos económicos son bastante limitados. El comercio con el Occidente es impedido, no tanto por la eliminación de tarifas reducidas de importación, como por el hecho de que no podemos ofrecer mucho a los solicitantes mercados occidentales. Es cierto que los aviones de la LOT no pueden aterrizar en los Estados Unidos y que los pescadores polacos no tienen acceso a las pesquerías norteamericanas. Pero debido a las grandes distancias, la mayor parte de los cargamentos de todas maneras eran vendidos directamente a compradores extranjeros y nunca llegaron a nuestro mercado.

La base de las sanciones fue la negativa a otorgar nuevos créditos, incluyendo la compra de materias primas y productos intermedios necesitados por nuestra industria. Tal cosa perjudicó, ciertamente, pero si hubiéramos tenido efectivo, el problema no habría surgido.

A corto plazo, empero, paradójicamente la terminación de los contactos financieros impuesta por los Estados Unidos resultó muy conveniente para el gobierno polaco; significó que las pláticas sobre la reprogramación de las deudas polacas serían aplazadas. Por la misma causa no había necesidad de pagar los subsecuentes abonos. ¿No sabía eso el Occidente? Lo sabía, pero las sanciones eran la única manera de demostrar su desaprobación a las autoridades polacas y a los eventos registrados después del 13 de diciembre de 1981.

Los banqueros occidentales, nuestros acreedores, desde un principio se preocuparon por estos sucesos, en vista de que las sanciones les estaban haciendo más daño a ellos que a Polonia. Reagan debe haber tenido esto en cuenta y por eso ha hecho gestiones para aliviar el impacto de las sanciones, sugiriendo que se reanuden las pláticas para reprogramar el pago de la deuda.

Esto causa preocupación a las autoridades polacas. Se dan cuenta de que pierden un excelente argumento de propaganda y que ha llegado el momento de pagar. De aquí su hipócrita indignación y su rechazo del ofrecimiento de Reagan.

ALGUNOS ASPECTOS ECONOMICOS COMENTADOS POR LA PRENSA CLANDESTINA

(ISSP-24/83). *Tygodnik Mazowsze* No. 66 contiene un artículo titulado: "Sobre el Fondo de Ayuda Agrícola, o El Gobierno Siempre Comerá". SOMBRIAS PERSPECTIVAS PARA LA AGRICULTURA. El mercado libre de granos se ha acabado prácticamente. Los contratos para el suministro de ganado para la matanza, disminuyeron en el último trimestre de este año en 37% en relación con el año pasado. Es la baja más grande conocida por la agricultura polonesa. Estos son los resultados del "programa de desarrollo de la producción de alimentos hasta 1990". Mientras tanto, ha habido muchas indicaciones de que los granjeros se aprestan para tiempos muy difíciles en verdad, con disminución de la producción durante cuando menos varios años. Los precios de las vacas siguen bajos, al mismo nivel del año pasado; desde agosto se ha duplicado la compra de caballos para matanza, en tanto que la demanda por tierras ha bajado a un tercio del nivel del año pasado. Las ventas de fertilizantes artificiales y semillas no han aumentado, etc. Muchos otros signos similares podrían mencionarse, los cuales indicarían que aún la presente baja producción no será mantenida.

FONDO DE AYUDA A LA AGRICULTURA. La única esperanza yace en la operación inmediata del fondo de ayuda a la agricultura sugerido por el Episcopado. Repitamos sus principios: "El Episcopado Polonés junto con los Episcopados Europeos Occidentales decidieron reunir un fondo de 200 millones de dólares al año, y durante 5 años ayudar con ese dinero el desarrollo de la agricultura polonesa. Pero ni un solo dólar, marco o franco llegará al país: todo el dinero se gastará en el extranjero en la compra de medios de producción, los que a su vez, se venderán en Polonia por Zlotys. Los fondos en moneda polonesa así obtenidos se usarán para financiar producción agrícola en Polonia: para crear cooperativas de maquinaria, plantas procesadoras, servicios para granjeros, etc. A su vez, los beneficios se gastarán en ayuda social a los campesinos: prestaciones para los ancianos y los enfermos, servicios de salubridad, etc.

Es necesario repetir estos principios, porque a menudo la ayuda agrícola se interpreta sólo como significado de otro aspecto de caridad, en la forma de "paquetes" — con tractores en vez de margarina. Nada puede estar más lejos de la verdad. El objetivo del propuesto fondo de ayuda, es el de revitalizar toda la agri-

cultura, impulsar la iniciativa particular ahora ahogada por el monopolio estatal (...). Los campesinos deberán poder funcionar libremente fuera de las restricciones del Estado, que ha demostrado más de una vez en el pasado, que es capaz de desperdiciar fácilmente más de 200 millones de dólares al año.

* Envíos que los poloneses en el extranjero enviaban como ayuda a la Nación Polonesa.

EL ESTADO DEFIENDE SU MONOPOLIO. Pero el Estado no desea una libre actividad económica de sus ciudadanos. Los representantes del gobierno repetidamente han dicho que estaban dispuestos a aceptar el fondo de ayuda, solamente con la condición de que se le usara para implementar los programas de gobierno. El Ministro de Agricultura, Zieba, ha puesto en claro muchas veces en público, que la ayuda sugerida por la Iglesia no debe convertirse en una carga para el Estado, es decir, debe ser un obsequio, pero un obsequio para el gobierno.

Las pláticas entre el gobierno y la Iglesia se están prolongando demasiado. El proyecto de la ley sobre los fondos, que haría posible el Fondo de Ayuda Agrícola, iba a estar listo en septiembre. El gobierno alega que el "Sejm es independiente" y que la ley de fondos es tan importante, que necesita una larga preparación legislativa. Parece que ese diligente Sejm, que puede producir legislación represiva más aprisa que SOLIDARIDAD sus documentos, necesita ahora un tiempo muy largo para deliberar.

La cuestión es de la mayor urgencia. El Fondo de Ayuda Agrícola es la última esperanza de salvar la agricultura polonesa de la catástrofe final. Aún ahora, tomaría muchos meses contener la tendencia hacia abajo. La situación empeora cada semana. El tiempo para que haya intervención económica se está acabando. Si el fondo de ayuda no empieza a operar para fines del año, se causará daño irreparable. Tal vez eso es lo que espera el gobierno: pues aún la Iglesia, con su considerable respaldo financiero en divisas extranjeras — no puede impedir una catástrofe y, por lo tanto, toda la idea de actividad económica independiente quedaría comprometida. ¿Y el gobierno? Bueno — "el gobierno siempre se las arreglará para comer".

POLONIA SIN CENSURA

(ISSP-24/83). "El Papa Juan Pablo II se reunió con un grupo de peregrinos poloneses emigrados y dijo en polonés, que quiere que Polonia sea una tierra de paz y respeto para los derechos y la dignidad del hombre, donde todos puedan sentirse aomos en su propia casa. Exhortó también a la Iglesia en Polonia a que sea una fiel servidora de la reconciliación.

*Varios miles de fieles asistentes a la Misa de Gallo en la iglesia de Santa Brígida, en Gdańsk, demostraron sus simpatías hacia Lech Walesa y SOLIDARIDAD.

*Se informó que Lech Walesa habló con varios periodistas occidentales y que defendió a los Sacerdotes descritos por las autoridades como "extremistas". Aún no se dispone de más detalles de este asunto...

*El padre Jerzy Popieluszko hace un llamado en pro de la libertad y la justicia y dice que la paz se basa en la verdad y la justicia. El padre Popieluszko estuvo predicando a una multitud estimada entre 12 y 15 mil personas en la iglesia de St. Stanislaw Kostka.

*El Cardenal Glemp dijo en la Catedral de San Juan, de Varsovia que, después de la intercesión de la Iglesia, alrededor de 30 prisioneros políticos habían sido liberados de las prisiones para la Verdad. Según algunos informes, el Cardenal dijo también que la Iglesia estaba negociando la liberación de once altos dirigentes y asesores de SOLIDARIDAD; siete de SOLIDARIDAD y cuatro de KOR; otros informes dicen que este comentario fue hecho por el secretario de la Conferencia de Obispos Polacos, arzobispo Dabrowski. Al parecer, hablando con periodistas occi-

dentes, el arzobispo Dabrowski expresó que no hay hombres muy conocidos entre los 30, y que los liberados son en su mayoría trabajadores.

*Lech Walesa manifestó que algunos de los 30 prisioneros políticos liberados a petición de la Iglesia, sólo fueron liberados temporalmente y que tendrán que regresar a la prisión. Walesa dijo a los corresponsales occidentales que los cuatro prisioneros de Gdańsk que estaban entre los liberados, fueron notificados que tendrían que entregarse a las autoridades de la prisión el 10 de enero. Según las informaciones, tanto las autoridades eclesiásticas como las del Estado se han negado a hacer comentarios a este respecto.

*En una entrevista para el diario parisino *Le Matin* se dice que Lech Walesa declaró que no hay disputas entre él y la Comisión Provisional Coordinadora Clandestina (TKK). El no acusa a la TKK de errores; él no intenta valorar su trabajo. Walesa no considera que el 16 de Diciembre haya sido un fiasco, ya que los Poloneses están en favor de la lucha pacífica y contra el uso de la violencia. Las manifestaciones callejeras no tienen probabilidades de producir resultados. Hay otras formas de lucha.

*La policía holandesa informa que 17 pasajeros Polacos no regresaron al transatlántico polonés *Rogalin* cuando la nave partió de Amsterdam para continuar su viaje. Seis de ellos ya han solicitado asilo político. El 10 de abril, 10 pasajeros y 2 tripulantes del transatlántico polonés *Stefan Batory* solicitaron asilo en Holanda, sobre la base de que eran miembros de SOLIDARIDAD.

EL EJERCITO POPULAR POLACO

DECLARACION DE LOS CONSEJOS MILITARES

BDI-79/84. ...Durante los años 1945-50 la pacificación de las fuerzas nacionales y patrióticas.

Durante los años 1950-56 un trabajo afanoso y servil al servicio del régimen estalinista para exterminar a todos aquellos que resistían la ocupación nazi.

En 1956 sofocamiento del levantamiento popular de Poznań.

En 1968 la soldadesca en Checoslovaquia bajo la bandera "Por su esclavitud y la nuestra".

En 1970 el crimen homicida cometido contra los obreros de Gdańsk.

En 1970-80 un adoctrinamiento político embrutecedor y que continúa aún hoy, así como méritos duraderos por hacer perder a la joven generación polonesa su identidad nacional.

Este documento afirma además:

El 13 de diciembre de 1981 se dio un golpe a la esperanza de una Polonia libre y a sus principios, estranguló el pensamiento y la acción independientes, instauró el régimen ilegal de la justicia militar, la bestialidad de las prisiones y de los campos de internación, la suspensión de las libertades civiles la degradación de la nación...!

La propaganda del régimen afirma que el Ejército es el pilar fiel del poder, la prueba irrefutable de esta afirmación residiría en el papel que él ha desempeñado durante el estado de guerra. Ahora bien:

La proclamación de los Consejos Militares desmiente la lealtad, la aceptación por el Ejército de su papel policiaco. ...! Nosotros nos identificamos con la corriente de la democracia renaciente, con la "SOLIDARIDAD" nacida en agosto de 1980.

Los autores de la "Declaración" apelan al renacimiento ideológico y moral del Ejército y proponen acciones que permitan realizar estos objetivos.

...! Nosotros proclamamos el boicot de la Asociación de la Juventud Polaca Socialista. El sentimiento de solidaridad y de fuerza vendrá de los Consejos Militares clandestinos creados por nosotros mismos. Serán la base de la futura organización de los militares, legal y unificada. Los Consejos Militares proclaman la autodefensa necesaria ante la propaganda y el adoctrinamiento ideológico. La autodefensa reside en el boicoteo de la prensa oficial, de las emisiones de la TV y de la Radio, ella reside en una actitud pasiva durante los cursos de instrucción política. La autodefensa implica la destrucción de los carteles de propaganda, los folletos y la propaganda escrita, la divulgación defectuosa de la prensa cotidiana así como la destrucción de los emisores, etc.

Sigue el Programa de Trabajo Clandestino:

La misión de los Consejos Militares será el colportaje de volantes, folletos, diarios editados por la prensa clandestina, de las informaciones que den un verdadero reflejo de la historia y la actualidad polonesas. En la forma de volantes manuscritos los Consejos Militares tendrán por misión difundir informaciones provenientes de las radios occidentales, de los editores clandestinos de "SOLIDARNOSĆ" y de las fuentes mismas de los Consejos Militares. Los Consejos Militares deberán promover sus propias ideas entre las unidades del Ejército y entre los Soldados de reciente ingreso que serán rodeados de una atención particular, porque son los menos envenenados por la propaganda embrutecedora, porque son portadores de las ideas de SOLIDARIDAD y porque son los más permeables al adoctrinamiento.

La "Declaración" termina con un llamado:

Cread entre los hombres dignos de confianza Consejos Militares activos y realizad sus objetivos.

PRISIONEROS DE SU CONCIENCIA

BDI 79/84. Piotr Bednarz tiene 34 años, es ajustador. Después del 13 de diciembre de 1981, fue vicepresidente de "SOLIDARNOSĆ" de la región de Baja Silesia. Escapó al arresto y continuó su actividad en la clandestinidad. Después del arresto de Władysław Frasyniuk se le confió la dirección del comité regional de huelga. Se dirigió entonces a los miembros del Sindicato, en los siguientes términos:

"Las estructuras deben funcionar normalmente... Cuando nosotros desaparezcamos, otros vendrán a reemplazarnos... les pido que defiendan al Sindicato de SOLIDARNOSĆ".

El 27 de diciembre de 1982, Piotr Bednarz fue condenado a 4 años de prisión por el tribunal de Wrocław por haber dirigido la huelga en dos grandes fábricas "Dolmel" y "Pafawag" en diciembre de 1981, por haber asumido la iniciativa y la dirección de las huelgas y las manifestaciones callejeras, por haber provocado agitaciones, por haber realizado una actividad clandestina y por participar en las emisiones de la radio "SOLIDARNOSĆ". Fue igualmente acusado de ser responsable de la muerte de manifestantes del 31 de agosto de 1982. Durante la encuesta, se rehusó a declarar y se declaró no culpable. Ante el tribunal dijo:

"Antes de ejercer la función de Vicepresidente de la Dirección Regional, trabajé en Dolmel durante 15 años como ajustador... El Sindicato debería buscar las causas por las que el Trabajador no puede vivir mejor, ganar más... Yo soy obrero. Yo no combatí por el poder. Tenía una sola misión que cumplir: proteger los intereses de los Obreros. Una vez expirado mi mandato, ciertamente regresaría a la fábrica... El 13 de diciembre puso fin a la renovación... Fue una agresión contra las fábricas. Yo consideré que mi actividad era legal y que sólo mis electores podían eximirme de mis deberes. Ni la Comisión Regional de Huelga ni yo mismo inspiramos una actividad basada en la utilización de la fuerza; fue la parte contraria" la que se sirvió de ella..."

"Exijo un veredicto justo; no me afectará solamente a mí mismo, sino a los

acuerdos de agosto, a mis electores, a toda la sociedad y a la democracia".

Y después del proceso, escribió a sus electores:

"Me dirijo a ustedes a través de las rejas: ¿Quiéren vivir dignamente, en una patria libre e independiente?"

No tenemos el derecho de renunciar a nuestra lucha por un futuro mejor. Es por esto por lo que les hago un llamado: no pueden perder la esperanza en que la victoria llegará".

Actualmente, Piotr Bednarz purga su sentencia en la prisión de Barczewo. Esta es su dirección:

ZAKLAD KARNY
KLASZTORNA
5, 11010 BARCZEWO
POLONIA.

Su madre vive en esta dirección:

JELENIE 27
KUZNICA GRABOWSKA,
POLSKA POLONIA.

El Comité de Coordinación dispone de cientos de nombres y direcciones de Militantes víctimas de la represión como lo son sus familias. Cada gesto de solidaridad de parte de usted le dará valor y hará su aislamiento menos penoso.

¡ESCRIBALES!

* (el gobierno de Polonia Popular)

LA ECONOMIA BAJA, Y EL PRESUPUESTO MILITAR SE INCREMENTA

(SSP 24/83). El Clandestino NAI, No. 30, publica lo siguiente:

Los gastos de la defensa en Polonia aumentaron en 1982 en 13% en relación con los de 1981, a pesar del descenso del ingreso nacional en 8%, dice el Instituto Internacional de Estudios Estratégicos, ubicado en Londres. En cambio, los gastos de la defensa realizados por Checoslovaquia en el mismo año, subieron sólo 2.5%, los de Rumania en 1.8% y los de Hungría en 6.5%.

Las fuerzas armadas polacas cuentan con 60 mil oficiales; su fuerza total es de unos 350,000 hombres. La proporción de soldados profesionales con los conscriptos es de 1:1. Hay tantos generales, coroneles y tenientes coroneles, como hay tenientes primero y segundos.

El clandestino NAI, No. 31, publicó lo siguiente:

Según un documento preparado este otoño por la Comisión de Planeación, las exportaciones polonesas a países del bloque soviético no dejan utilidades. En 1982 fueron subsidiadas por la suma de 56 mil millones de zloties —la exportación del 36% de artículos no fue beneficiosa en la primera mitad de 1983 pues fueron subsidiadas con 25 mil millones de zloties— el 32% de los artículos exportados fueron subsidiados. La exportación de productos agrícolas, artículos manufacturados ligeros y artículos metalúrgicos es singularmente carente de utilidad: a la exportación de artículos de cuero por valor de mil trescientos millones de zloties, Polonia la subsidió con casi mil millones; los productos de cobre semiterminados con valor de 3.3 mil millones, se subsidiaron con 1.2 mil millones; la exportación de jamón enlatado por valor de 1.6 mil millones, se subsidió con 6.1 mil millones.

Al mismo tiempo, el adeudo polonés con la Unión Soviética llegó a 5 mil millones de rublos. Nuestras exportaciones a países del bloque soviético aumentan y las importaciones bajan...

Y UNO DE LA PRENSA OFICIAL

Se ha dicho que la diferencia clave entre las crisis en las economías occidental y socialista, es que en aquéllas la producción es afectada solamente como resultado del decremento de la demanda, mientras que en últimas, la disminución de la producción tiene como causa esencial de la crisis y conduce a ulterior deterioración de la ya inadecuada demanda. Además, se ha señalado que las crisis en las economías occidentales a menudo ayudan a acelerar los reajustes económicos y la modernización industrial, en tanto que bajo el sistema socialista, acaban en el

retroceso del desarrollo económico. Sin embargo, se puede agregar, a juzgar por la experiencia polaca, que tales intentos por recurrir a las invenciones de ayer, no ofrecen ninguna perspectiva de regresar al pasado más feliz. La evidencia la proporciona un artículo reciente del influyente semanario de Varsovia *Polityka* (del 10 de diciembre de 1983) en el que se discuten los problemas de construir carretas tiradas por caballos (sic!). A comienzos de los años 70, dice el artículo, había tres fábricas en Polonia que fabricaban alrededor de 30 mil carretas por año. Luego cerraron dos de ellas en anticipación de una disminución de la demanda. Pero la crisis económica ha provocado la resurrección de este medio de transporte. No sólo los granjeros individuales, informa *Polityka*, quieren comprar una carreta para ser tirada por caballos. La única fábrica que las fabrica ahora en Polonia recibe pedidos de granjas dirigidas por el Estado, el departamento de silvicultura, así como entidades exportadoras de la vecina Checoslovaquia. Sin embargo, esta demanda, dice el artículo, no pudo ser satisfecha y de hecho la producción tuvo que ser reducida del nivel del año pasado, hasta unas 3000 carretas por año, debido a falta de materiales. El presente nivel de producción no permite el reemplazo de carretas dañadas o gastadas —y la situación ha empeorado por la decreciente producción de tractores. Un panorama triste de reformas económicas supuestamente introducidas en Polonia se concluye del artículo, aunque las reformas en sí no son criticadas. El año pasado, dice el artículo, la fábrica se las arregló para fabricar más carretas (4000), porque fue incluida en un programa gubernamental de operación. (Tal programa, podemos agregar, ha sido criticado por algunos economistas polacos como contrario a los principios de autodependencia, uno de los pilares de los propuestos cambios económicos). Sin embargo, cuando se eliminó a la fábrica del programa operacional, empezó a sufrir restricciones de la economía planeada centralmente, principalmente en el área del suministro de materiales, "Nos afecta la falta de madera dura y llantas" cita *Polityka* a uno de los funcionarios de la fábrica. "Tanto la madera dura como las llantas, son distribuidas centralizadamente". En estas circunstancias, la producción de carretas tiradas por caballos se convirtió en un importante problema tecnológico. Parecería que toda la investigación científica se iniciará a fin de establecer posibilidades de modificar la construcción de carretas tiradas por caballos. Eso, naturalmente, tomará tiempo. Uno se inclina a comentar que según están las cosas, Polonia no puede ser sacada de la crisis, ni por un caballo ni por un tractor.

DIRECTORIO

ARKA de Informaciones

Ing. Jerzy Skoryna
Director

Publicación Quincenal editada por el Instituto de Estudios de Cultura y Sociedades Europeas, A.C.

Apartado Postal 77-363

11220 México 10, D.F.

Impreso en Gaceta Informativa Independiente. Juan Cordero 11 A
México 03720, D.F.

FUENTES DE INFORMACIONES

- BCES — Bureau de Coordination à L'Étranger de NSZZ "Solidarność"; Bruselas, Bélgica.
- BDI — Bulletin D'Information; París, Francia.
- BIK — Biuletyn Informacyjny KOS; Berlín Occidental, RFA.
- CCSS — Comité de Coordination du Syndicat "Solidarność" en France, París.
- CSS — Committee in Support of Solidarity; Nueva York, EEUU.
- GP — Gwiazda Polarna; Stevevs Polint Wisc. EEUU.
- IPA — Independent Polish Agency; Lund, Suecia.
- ISSN — Information Center for Polish Affairs; Londres, Inglaterra.
- KON — Kontakt; París, Francia.
- KOS — Komitet Obrony Solidarności; Berlín Occidental, RFA.
- PA — Polish Affairs; Londres, Inglaterra.
- PKI — Polski Klub Informacyjny; Hannover, República Federal Alemana.
- POG — Poglad; Berlín Occidental, República Federal Alemana.
- SBI — Solidarność Bulletin D'Information; París, Francia.
- SSP — Studjum Spraw Polskich; Londres, Inglaterra.
- VOS — Voice of Solidarity; Londres, Inglaterra.